

GER
ENG
FRE
DUT
Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage

Les lire attentivement et les respecter

Montagehandleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Veiligheidsinstructies

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning:	15 – 29 V~ / 18 – 35 V-
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom:	70 mA~ / 40 mA-
Schleifenstrom :	Loop current:	Courant de boucle:	Lusstroom:	5 mA
Min. Kurzschluss-/ Unterbrechungsdauer:	Min. short-circuit / interruption duration:	Durée du court-circuit / de l'interruption min.:	Min. kortsluitings-/ onderbrekingsduur:	0,1 sec. / 2,5 sec.
Schaltkontakte	Switching contacts	Contacts de commutation de commande	Schakelcontacten	
• Schließer:	• NO contact:	• Contact à fermeture:	• Sluiter:	1 A, 30 VAW
• Potentialfreier Wechsler:	• Floating changeover contact:	• Inverseur exempt de potentiel:	• Potentiaalvrij wisselcontact:	42 V~ / 60 V-, 30 VAW
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse:	IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur:	5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Functie
Überwachungseinsatz zur Überwachung einer Stromschleife auf Unterbrechung oder Kurzschluss. Die minimale Kurzschluss-/ Unterbrechungsdauer der Schleife bis zur Alarmauslösung ist über eine Steckbrücke einstellbar (Fig. 2 Pos.2). Speichermöglichkeit des Alarmzustandes (abschaltbar (Fig.2 Pos.1)) und Rückstelltaster.	Monitoring use for monitoring a current loop for interruption or short-circuit. The minimum short-circuit / interruption duration of the loop until an alarm is released may be adjusted with a jumper (fig.2 pos.2). The alarm status may be saved (this can be deactivated (fig.2 pos.1)) and a reset button is provided.	Ensemble de contrôle permettant de contrôler une boucle de courant en cas d'interruption ou de court-circuit. La durée minimum du court-circuit / de l'interruption de la boucle avant déclenchement de l'alarme peut être configurée via un cavalier (fig.2 pos.2). Fonction d'enregistrement des états d'alarme (peut être désactivée (fig.2 pos.1)), et bouton de réinitialisation.	Inbouw alarmgever met één meldlus bewaakt op onderbreking en kortsluiting. De minimum kortsluitings-/onderbrekingsduur van de lus tot alarmering is instelbaar via een jumper (fig.2 pos.2). Alarmgeheugen (uitschakelbaar (fig.2, pos. 1)) met reset-taster.

Montage

Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.

Fig. 1; Afb. 1

Installation

Installation is in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.

Montage

Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.

Fig. 2; Afb. 2

Montage

Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.

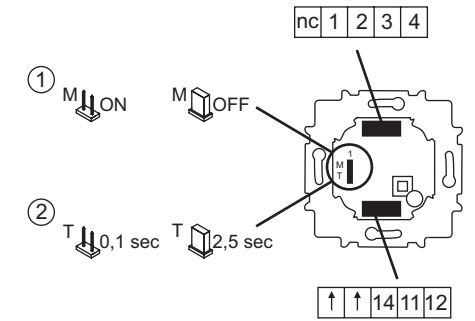
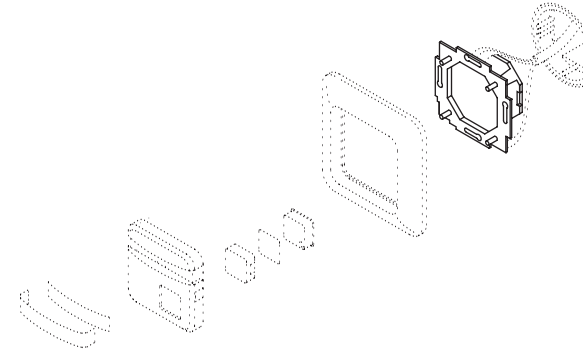
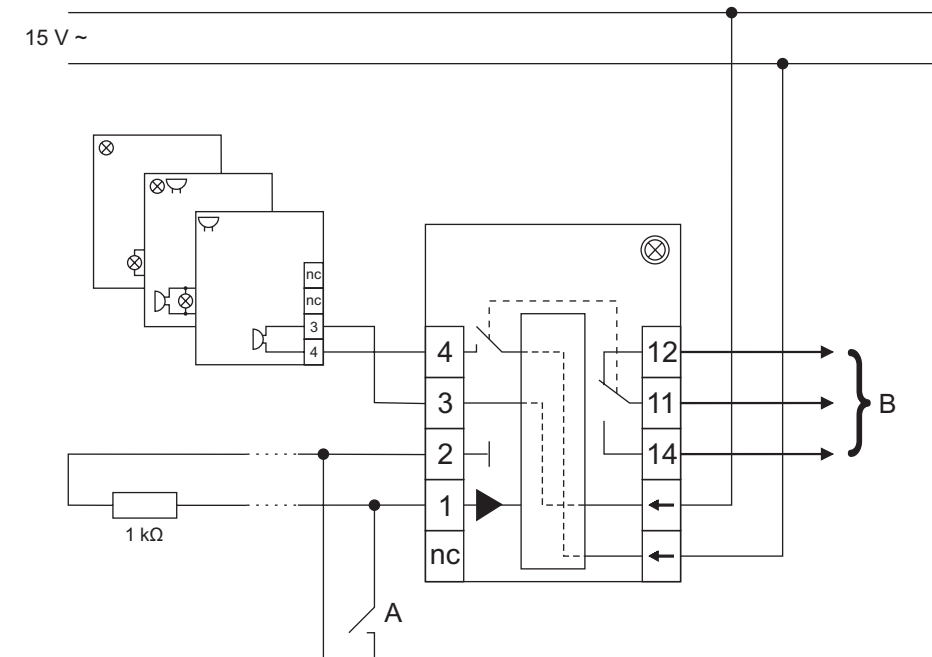
**Anschluss****Connection****Connexion****Aansluiting**

Fig. 3; Afb. 3



A Signaltaster

B Potentialfreier Wechsler

A Signal push-button

B Floating changeover contact

A déclenchement signal

B Inverseur exempt de potentiel

A Meld Impulsdrucker

B Potentiaalvrij wisselcontact

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00